



ووٹ دینے کے لیے رجسٹریشن کروائیں: [voting.nyc.gov](http://voting.nyc.gov)

انتقال کے سرٹیفکیٹس VitalChek کے ذریعے فوراً اور بحفاظت آرڈر کرنے کے لیے، [nyc.gov/vitalrecords](http://nyc.gov/vitalrecords) ملاحظہ کریں اور صفحہ کے بالائی حصے میں "ORDER A DEATH CERTIFICATE ONLINE" (آن لائن انتقال کا سرٹیفکیٹ آرڈر کریں) پر کلک کریں۔

Office of Vital Records  
125 Worth Street, CN-4, Room 119  
New York, NY 10013-4090

اپنے آرڈر (نومولود کا سرٹیفکیٹ، پیدائش کا سرٹیفکیٹ، انتقال کا سرٹیفکیٹ یا پیدائش یا انتقال کے سرٹیفکیٹ میں اصلاح) کا اسٹیٹس چیک کرنے کے لیے، <https://a816-evilal.nyc.gov/eVitalVRRTS/> ملاحظہ کریں۔

ذیل میں اور دوسرے صفحہ پر ہدایات اور قابل اطلاق فیس دیکھیں۔

## انتقال کے سرٹیفکیٹ کی درخواست

(براہ کرم واضح پرنٹ کریں اور انگریزی زبان میں جتنی ممکن ہوں معلومات پُر کریں۔ دیگر زبانوں میں جمع کروانے گئے فارمز پر کارروائی میں زیادہ وقت لگے گا۔ اس فارم کے ترجمے آن لائن صرف حوالے کے لیے دستیاب ہیں، براہ کرم انگریزی فارم انگریزی زبان میں ہی پُر کریں۔)

1. انتقال کے وقت آخری نام		2. پہلا نام		3. <input type="checkbox"/> عورت <input type="checkbox"/> مرد *X	
4. انتقال کی تاریخ		5. اگر آپ کو بالکل درست انتقال کی تاریخ معلوم نہیں ہے تو تلاش شروع کریں		6. انتقال کی جگہ	
سال دن مہینہ		سال دن مہینہ		7. بورو MANH <input type="checkbox"/> BRONX <input type="checkbox"/> BKLYN <input type="checkbox"/> QUEENS <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/>	
8. عمر		9. آپ کو کتنی نفول درکار ہیں؟		10. کیا آپ کو ایگزیمپلیفیکیشن کا خط درکار ہے؟	
11. ازدواجی ساتھی یا گھریلو ساتھی کا نام		12. آخری معلوم پتہ		13. مرحوم کا پیشہ	
14. پہلی شادی سے پہلے والد/پیرنٹ کا نام		15. پہلی شادی سے پہلے والد/پیرنٹ کا نام (میٹن نام)		16. سوشل سیکورٹی نمبر	
17. سرٹیفکیٹ نمبر (اگر معلوم ہو)		18. آپ کو یہ سرٹیفکیٹ کیوں درکار ہے؟		19. مرحوم سے آپ کا کیا تعلق ہے؟	

### ذیل میں اپنی میلنگ اور رابطہ کی معلومات واضح پرنٹ کریں۔

نام		دن کا وقت	
اسٹریٹ کا پتہ		فون نمبر	
شہر		علاقہ کا کوڈ	
ریاست		ٹیلیفون نمبر	
اپارٹمنٹ نمبر		ای میل پتہ	
شہر		ای میل پتہ	

20. کیا آپ کو انتقال کی وجہ درکار ہے؟ <input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں	
آپ انتقال کی وجہ صرف اس صورت میں حاصل کر سکتے ہیں جب مرحوم سے آپ کا تعلق ذیل میں مندرج ہو۔ براہ کرم موزوں باکس کو نشان زد کریں۔	
<input type="checkbox"/> ازدواجی ساتھی یا خانگی ساتھی <input type="checkbox"/> پیرنٹ یا بچہ <input type="checkbox"/> بہن/بھائی <input type="checkbox"/> دادا/دادی/نانا/نانی <input type="checkbox"/> پوتا/پوتی/نواسا/نواسی <input type="checkbox"/> انتقال کے سرٹیفکیٹ پر وہ شخص جسے منتقلی کا کنٹرول حاصل ہے	

21. فیس	
$\$15$ فی نقل x _____ نفول = _____ \$ مصدقہ نقل کی لاگت میں دو لگاتار سال کی تلاش شامل ہے ہر تلاش کردہ سال کے لیے $\$3$ x _____ سال = _____ \$ کل ملفوف رقم (مذکورہ بالا دو \$ رقم کا میزان): _____ \$	
صرف نوٹری عوامی استعمال کے لیے	
نوٹری عوامی سیل	میل کے ذریعے جمع کروائی گئی درخواستیں نوٹرانڈ بونی چاہئیں
_____ کی ریاست	_____ کی ریاست
_____ کی کاؤنٹی	_____ کی کاؤنٹی
_____ کے اس دن	میرے سامنے تصدیق کی گئی اور حلف لیا گیا:
_____	_____
نوٹری عوامی دستخط	_____

22. کسٹمر کے دستخط اگر میل کے ذریعے ہے تو نوٹرانڈ ہونا ضروری ہے

ذیل میں اپنے دستخط سے میں بیان کرتا/کرتی ہوں کہ میں وہی شخص ہوں جو ہونے کی میں نے یہاں نمائندگی کی ہے۔ میں تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ اس فارم میں موجود معلومات مکمل اور درست ہیں۔ اس کے علاوہ، میں اعتراف کرتا/کرتی ہوں کہ اپنی شناخت غلط بیان کرنے یا کسی اور شخص کی شناخت اختیار کرنے نیز جعلی دستخط کرنے سے مجھ پر فرد جرم عائد ہو سکتا ہے اور خلاف ورزی کرنے والوں کو \$2,000 تک کا جرمانہ بھی ادا کرنا پڑ سکتا ہے۔

\_\_\_\_\_ تاریخ \_\_\_\_\_ دستخط (درکار ہیں)

میل کے ذریعے دیے گئے آرڈرز کے لیے کریڈٹ کارڈز قابل قبول نہیں ہیں۔ براہ کرم یقینی بنائیں کہ آپ کا چیک یا منی آرڈر NYC Department of Health and Mental Hygiene کو قابل ادائیگی ہے۔ اگر آپ امریکہ سے باہر ہیں تو بین الاقوامی منی آرڈر یا امریکی بینک کا چیک بھیجیں۔ میل کے ذریعے یا ذاتی طور پر نقدی قابل قبول نہیں ہے۔ انتقال کے سرٹیفکیٹس NYC.GOV/VITALRECORDS پر آن لائن فوراً اور بحفاظت آرڈر کریں۔

\* وہ صنف ہے جو بالخصوص نہ مرد ہے نا عورت (نان بانٹری صنفی شناخت)۔

## انتقال کے سرٹیفکیٹ کی اہم معلومات

رشتہ	انتقال کا سرٹیفکیٹ اور انتقال کی وجہ	صرف انتقال کا سرٹیفکیٹ
ازدواجی ساتھی، خانگی ساتھی، پیرنٹ، بچہ، بہن/بھائی، نانا/نانی/دادا/دادی، پوتا/پوتی/نواسا/نواسی	✓	
بھانجی/بھتیجی، بھانجا/بھانجی، چچی/مامانی/خالہ/ٹانی/پھپھو، چچا/ماموں/خالو/ٹایا/پھپھا، پوتی/نواسی، پوتا/نواسا		✓

- انتقال سرٹیفکیٹ حاصل کرنے کے لیے غلط معلومات گھڑنا بشمول جعلی دستخط کرنا جرم ہے اور خلاف ورزی کرنے والوں پر فی خلاف ورزی \$2,000 تک کا جرمانہ عائد ہو سکتا ہے۔
- دھوکہ دہی پر مبنی شناخت جمع کروانا جرم ہے اور خلاف ورزی کرنے والوں کے خلاف مقدمہ چلایا جاتا ہے۔
- شناخت کے تقاضوں، فیس اور دیگر اہم معلومات کے لیے براہ کرم ذیل میں دیکھیں۔
- ID کے تقاضے تبدیل ہو سکتے ہیں۔

### نیو یارک سٹی انتقال کا سرٹیفکیٹ آرڈر کرنے کے 3 طریقے

- آنلاین: کریڈٹ کارڈ، ڈیبٹ کارڈ یا الیکٹرونک چیک کے ذریعے آرڈر کرنے کے لیے [nyc.gov/vitalrecords](https://nyc.gov/vitalrecords) ملاحظہ کریں۔ صرف ازدواجی ساتھی، خانگی ساتھی، پیرنٹ، بہن/بھائی، دادا/دادی/نانا/نانی، پوتا/پوتی/نواسا/نواسی یا منتقلی کا انچارج شخص (خبر رساں) آن لائن آرڈرز جمع کروا سکتے ہیں۔
- ذاتی طور پر: ذاتی طور پر درخواست کرنے کے لیے، آپ کو <https://wb-nycdohmh.qmatic.cloud/qmaticwebbooking> پر اپائنٹمنٹ آن لائن شیڈول کرنا ہوگا۔ اگر آپ اپائنٹمنٹ شیڈول کرنے سے قاصر ہیں اور نگہداشت صحت کی کوریج، سرکاری سروسز، ملٹری، رہائش یا ملازمت سے متعلق آپ کی کوئی ایمرجنسی درخواست ہے تو [nycdohvr@health.nyc.gov](mailto:nycdohvr@health.nyc.gov) پر ای میل کریں یا 311 پر کال کریں۔
- آفس: Manhattan میں 125 Worth Street پر ہے اور پیر تا جمعہ، صبح 9 تا دوپہر 3:30 کھلا رہتا ہے۔ Lafayette Street (معذور افراد کے لیے قابل رسائی) یا Centre Street داخلے استعمال کریں۔ براہ کرم ذیل میں شناخت کے تقاضے دیکھیں۔
- میل کے ذریعے: میل کے ذریعے جمع کروانی گئی درخواستوں پر دستخط نوٹری پبلک کی موجودگی میں کیے جانے چاہئیں۔ اپنی درخواست NYC Department of Health and Mental Hygiene، 125 Worth Street, CN-4, Room 119, New York, NY 10013 پر میل کریں۔ کو قابل ادائیگی چیک یا منی آرڈر کے ساتھ اپنے پتہ والا مہر شدہ لفافہ شامل کرنا نہ بھولیں۔ آپ کو مطلوبہ شناخت اور کسی بھی لازمی دستاویز (ذیل میں دیکھیں) کی فوٹو کاپی بھی فراہم کرنی ہوگی۔

### کسٹمرز بشمول مرحوم کے ازدواجی ساتھی، خانگی ساتھی، پیرنٹ، بہن/بھائی، دادا/دادی/نانا/نانی، پوتا/پوتی/نواسا/نواسی یا منتقلی کے انچارج شخص (خبر رساں) کے لیے شناخت (ID, identification) کے تقاضے

ہم مندرجہ ذیل میں سے کسی کو بھی قبول کرتے ہیں اگر اس میں آپ کی تصویر اور آپ کے دستخط شامل ہوں اور میعاد ختم نہ ہوئی ہو۔

- ڈرائیونگ لائسنس یا نان ڈرائیور ID کارڈ
- تصویر کے ساتھ NYS مراعات کا کارڈ
- امریکی یا بیرون ملک کا پاسپورٹ یا پاسپورٹ کارڈ
- IDNYC میونسپل ID
- مستقل رہائش کا کارڈ
- موجودہ ٹرانسکرپٹ کے ساتھ یونیورسٹی یا کالج ID
- رہائی کے حالیہ کاغذات کے ساتھ قید خانے کی ID
- تنخواہ کی حالیہ رسید کے ساتھ ملازمت کی ID
- NYC Access-A-Ride کارڈ
- NYC MTA کرائے میں کمی کا کارڈ
- ملٹری ID کارڈ

اگر آپ کے پاس مذکورہ بالا میں سے کوئی دستیاب نہیں ہے تو ہم مندرجہ بھی قبول کرتے ہیں:

- آخری 60 دن میں جاری کردہ دو مختلف دستاویزات، اگر ان پر آپ کا نام اور پتہ موجود ہو (ہم آپ کو سرٹیفکیٹ میل کریں گے):
- یوٹیلٹی یا ٹیلیفون بلز (آن لائن بلز آپ کے فراہم کنندہ کی جانب سے ڈاؤن لوڈ کیے جا سکتے ہیں)
- آپ کو موصول ہونے والی آفیشل سرکاری میل

### ان درخواست دہندگان کے لیے دستاویز کے تقاضے جن کا مرحوم سے کوئی خونی رشتہ 'نہیں' ہے

اگر آپ کا مرحوم سے کوئی خونی رشتہ نہیں ہے تو ہمیں آپ کے انتقال کا سرٹیفکیٹ حاصل کرنے کا حق طے کرنا ہوگا۔ اگر آپ اسٹیٹ کے قانونی نمائندے ہیں، اگر آپ کوئی ایسے فریق ہیں جس کے پاس تحفظ یا نافذ کرنے کے لیے جائیداد کا حق ہے یا اگر آپ کوئی اور عدالتی یا موزوں مقصد بیان کر سکتے ہیں تو آپ انتقال کا سرٹیفکیٹ حاصل کر سکتے ہیں۔ دستاویزات میں شامل ہے:

- انسورنس پالیسی
- بینک بُک یا اسٹیٹمنٹ
- وصیت نامہ
- جائیداد کی دستاویز انتقال
- دیگر دستاویز جو حق ثابت کرتی ہو

اگر آپ مطلوبہ دستاویزات فراہم کرنے سے قاصر ہیں تو 311 پر کال کریں اور "Vital Records assistance" (وائٹل ریکارڈز اسسٹنس) کی درخواست کریں یا [nycdohvr@health.nyc.gov](mailto:nycdohvr@health.nyc.gov) پر ای میل کریں۔ اگر آپ NYC سے باہر ہیں تو 212-639-9675 پر کال کریں۔